

NGUYÊN TẮC CHUNG VỀ BẢO VỆ VÀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN
GENERAL PRINCIPLES ON PERSONAL DATA PROTECTION AND PROCESSING

Căn cứ theo quy định tại Nghị định 13/2023/NĐ-CP ngày 17/04/2023 về bảo vệ dữ liệu cá nhân. **Ngân hàng Thương mại TNHH E.SUN, Chi nhánh Đồng Nai** có địa chỉ tại: *P.101 và 209, tòa nhà TTDV Amata, KTM Amata, phường Long Bình, thành phố Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai* hoạt động cung cấp các sản phẩm, dịch vụ tài chính, ngân hàng cho khách hàng theo Giấy phép số 07/GP-NHNN đã được cấp bởi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

Pursuant to the provisions of Decree 13/2023/ND-CP dated April 17th, 2023 on Personal data protection. E.SUN Commercial Bank Limited, Dong Nai Branch with addresses at Suite 101 & 209, Amata Service Center, Amata Commercial Complex, Long Binh Ward, Bien Hoa City, Dong Nai Province is supplying products/services on financial & banking to customers under the License No.07/GP-NHNN was issued by the State Bank of Vietnam.

Bằng **Văn bản** này Quý khách hàng được thông báo và biết rõ các nội dung thỏa thuận sau:

By **this Document**, valued Customer is informed and know the following agreement contents:

- Thông báo đến Quý khách hàng về các loại dữ liệu cá nhân đang được thu thập và xử lý; mục đích của việc thu thập và xử lý; cách thức thu thập và xử lý; thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc xử lý dữ liệu; các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra khi xử lý dữ liệu và các thông tin khác liên quan đến việc xử lý dữ liệu cá nhân của Khách hàng theo quy định của pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân;

Notify on the types of personal data being collected and processed; purpose of collection and processing; how it is collected and processed; personal data processing start time and end time; the possible consequences and damages when processing personal data; and other information related to the personal data processing in accordance with the provisions of the law on personal data protection;

- Các nguyên tắc chung về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân đang áp dụng cho tất cả khách hàng hiện tại và khách hàng tiềm năng của Ngân hàng, cũng như những bên có liên quan đến mối quan hệ kinh doanh đã được thiết lập với Ngân hàng, cho dù với tư cách là chủ sở hữu hưởng lợi, đại diện hợp pháp, đại lý, người bảo lãnh, người thừa kế hoặc người có liên quan của khách hàng, v.v.

General principles on personal data protection and processing are applicable to all existing and potential customers of the Bank, as well as those involved in the established business relationship with the Bank, whether as beneficial owner, legal representative, agent, guarantor, heir or related person of the customer, etc.

Quý khách hàng tự nguyện đồng ý, áp dụng, phối hợp với Ngân hàng tuân thủ (các) Nguyên tắc chung về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân và cho phép Ngân hàng được:

Valued customer voluntarily agrees, applies, coordinates with the Bank to comply with the General principle(s) on personal data protection and processing and allows the Bank to:

1. Sử dụng, xử lý, lưu trữ tất cả những dữ liệu cá nhân mà Ngân hàng đã và sẽ thu thập từ Khách hàng bắt đầu (i) kể từ ngày Khách hàng thực hiện cung cấp/cho phép Ngân hàng xử lý Dữ liệu cá nhân hoặc (ii) ngày Khách hàng xác lập quan hệ nhằm sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Ngân hàng, tùy

thuộc ngày nào đến sớm hơn, và kết thúc khi Dữ liệu cá nhân được tiêu hủy/ chấm dứt xử lý theo thỏa thuận và/hoặc theo quy định của pháp luật.

Personal data protection and processing from: (i) the date the Customer provides/gives customer consent to the Bank to process the Personal data or (ii) the date the Customer establishes a relationship to use the Bank's products and services, whichever is earlier, and end when the Personal data are destroyed/terminated according to agreement and/or the laws.

- Ngân hàng được lựa chọn cách thức lưu trữ, xử lý dữ liệu cá nhân Khách hàng cung cấp; Khách hàng đồng ý để Ngân hàng chủ động lựa chọn, sửa đổi, bổ sung tất cả các quy trình xử lý dữ liệu cá nhân của Ngân hàng đang áp dụng và sẽ áp dụng (i) kể từ ngày Khách hàng thực hiện cung cấp/cho phép Ngân hàng xử lý Dữ liệu cá nhân hoặc (ii) ngày Khách hàng xác lập quan hệ nhằm sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Ngân hàng, tùy thuộc ngày nào đến sớm hơn, và kết thúc khi Dữ liệu cá nhân được tiêu hủy/ chấm dứt xử lý theo thỏa thuận và/hoặc theo quy định của pháp luật.

The Bank may choose how to store and process personal data provided by the Customer. Customer agrees to let the Bank actively select, amend and supplement all the personal data processing procedures of the Bank that are applied and will apply from (i) the date the Customer provides/gives customer consent to the Bank to process the Personal data or (ii) the date the Customer establishes a relationship to use the Bank's products and services, whichever is earlier, and end when the Personal data are destroyed/terminated according to agreement and/or the laws.

Điều 1. Những quy định chung

Article 1. General provisions

- Các nguyên tắc chung về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân ("**Nguyên tắc chung**") là một phần không thể tách rời của các thỏa thuận, điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ giữa Khách hàng với Ngân hàng Thương mại TNHH E.SUN, Chi nhánh Đồng Nai và các bên có liên quan của Ngân hàng Thương mại TNHH E.SUN, Chi nhánh Đồng Nai theo quy định của pháp luật (gọi chung là "**Ngân hàng**").

*General principles on personal data protection and processing ("**General Principles**") are an integral part of the agreements, terms and conditions governing the relationship between the Customer and the E.SUN Commercial Bank Limited, Dong Nai Branch and related parties of E.SUN Commercial Bank Limited, Dong Nai Branch in accordance with the law (referred to as "**the Bank**").*

- Ngân hàng luôn tôn trọng quyền riêng tư, bảo mật và an toàn thông tin cá nhân của khách hàng. Đồng thời, Ngân hàng luôn nỗ lực bảo vệ thông tin cá nhân, quyền riêng tư của Khách hàng (bao gồm cả những chủ thể có liên quan của Khách hàng) và luôn tuân thủ các quy định pháp luật Việt Nam thông qua những biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân phù hợp, đáp ứng với các tiêu chuẩn về an toàn bảo mật thông tin khách hàng.

The Bank always respects the privacy, security and safety of customers' personal information. At the same time, the Bank always strives to protect the personal information and privacy of Customer (including related subjects of Customer) and always comply with the provisions of Vietnamese law through measures of appropriate personal data protection and meeting with the information security standards.

- Ngân hàng chỉ thu thập, xử lý và lưu trữ dữ liệu cá nhân của Khách hàng phù hợp với quy định của pháp luật và trong phạm vi (các) thỏa thuận giữa Ngân hàng và Khách hàng.

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN E.SUN

☐ P. 101 & 209, Tòa nhà TTDV Amata, KTM Amata, Phường Long Bình,
Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai

☎ (+84) 25 1367 1313

The Bank only collects, processes and stores Customer's personal data in accordance with the law and within the scope of the agreement(s) between the Bank and Customer.

4. Bằng việc cung cấp dữ liệu cá nhân của một bên thứ ba/bên liên quan của Khách hàng (bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thông tin của người phụ thuộc, người có liên quan theo quy định pháp luật, người đại diện pháp luật, người ủy quyền, người được ủy quyền, người bảo lãnh, những người có liên quan trong các hợp đồng thỏa thuận giữa khách hàng với Ngân hàng, vợ/chồng, con cái và/hoặc cha mẹ và/hoặc người giám hộ, bạn bè, người tham chiếu, bên thụ hưởng, đối tác, người liên hệ trong các trường hợp khẩn cấp hoặc cá nhân khác của Khách hàng) cho Ngân hàng. Khách hàng cam đoan, bảo đảm và chịu trách nhiệm rằng Khách hàng đã có được sự đồng ý hợp pháp của bên thứ ba đó cho việc xử lý và thông tin về việc Ngân hàng là chủ thể xử lý các thông tin cá nhân cho các mục đích được nêu tại Nguyên tắc chung này.

By providing personal data of a third party/related parties of Customer (including but not limited to information of dependents, related persons, legal representatives, authorized persons, guarantor, related persons in contracts agreed between Customer and the Bank, spouse, children and/or parents and/or guardians, friends, references, beneficiary, partner, emergency contact persons or other contact persons of Customer) to the Bank. The Customer represents, warrants and is responsible that Customer has obtained the legal consent of these third parties/related parties for Bank's personal data processing for purposes in this General Principles.

5. Phụ thuộc vào vai trò của Ngân hàng trong từng tình huống cụ thể Ngân hàng có thể là (i) Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân; (ii) Bên Xử lý dữ liệu cá nhân; hoặc (iii) Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu hoặc (iv) hoặc Bên Thứ Ba Được Phép. Ngân hàng sẽ thực hiện các quyền hạn và trách nhiệm tương ứng theo quy định của pháp luật hiện hành.

Depending on the Bank's role in each specific situation, the Bank may be (i) Personal data Controller; (ii) Personal Data Processor; or (iii) Personal Data Controller-cum-Processor. The Bank will exercise its respective powers and responsibilities in accordance with applicable laws.

6. Các nguyên tắc chung về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào với các thỏa thuận, điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ của Khách hàng với Ngân hàng, cho dù được ký kết trước, vào ngày hoặc sau ngày Khách hàng chấp thuận các nguyên tắc chung về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân này.

General principles on personal data protection and processing shall prevail in the event of any conflict or inconsistency with the agreements, terms and conditions governing the relationship. of Customer with the Bank, whether entered into before, or after or the same of the date which the Customer accepts this general principles on personal data protection and processing;

7. Tất cả các quyền và nghĩa vụ của Ngân hàng và Khách hàng tại Nguyên tắc chung này sẽ không thay thế, chấm dứt hoặc thay đổi, nhưng sẽ là cộng dồn vào các quyền mà Ngân hàng và Khách hàng đang có ở bất kỳ văn bản nào và không một điều khoản nào trong các điều khoản và điều kiện chung về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân này hàm ý hạn chế hoặc xóa bỏ bất kỳ quyền nào trong số các quyền của Ngân hàng.

All rights and obligations of the Bank and Customer in this General Principles shall not replace, terminate or change, but will be cumulative to the rights that the Bank and Customer have in any agreements and nothing in this general principles on personal data protection and processing is intended to limit or remove any of the rights of the Bank.

Điều 2. Giải thích từ ngữ
Article 2. Word explanation

1. Dữ liệu cá nhân là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể. Dữ liệu cá nhân bao gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm.

Personal data refers to electronic information in the form of symbols, letters, numbers, images, sounds, or equivalences associated with an individual or used to identify an individual. The personal data includes general personal data and sensitive personal data.

| <p style="text-align: center;">Dữ liệu cá nhân cơ bản <i>General personal data</i></p> | <p style="text-align: center;">Dữ liệu cá nhân nhạy cảm <i>Sensitive personal data</i></p> <p>Là dữ liệu cá nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân mà khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp tới quyền và lợi ích hợp pháp của cá nhân gồm: <i>Refers to personal data in association with individual privacy which, when being infringed, will directly affect an individual's legal rights and interests, including:</i></p> |
|--|---|
| <p>(1) Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có); <i>Last name, middle name and first name, other names (if any);</i></p> <p>(2) Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích; <i>Date of birth; date of death or going missing;</i></p> <p>(3) Giới tính; <i>Gender;</i></p> <p>(4) Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ; <i>Place of birth, registered place of birth; place of permanent residence; place of temporary residence; current place of residence; hometown; contact address;</i></p> <p>(5) Quốc tịch; <i>Nationality;</i></p> <p>(6) Hình ảnh của cá nhân; <i>Personal image;</i></p> <p>(7) Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép</p> | <p>(1) Quan điểm chính trị, quan điểm tôn giáo; <i>Political and religious opinions;</i></p> <p>(2) Tình trạng sức khỏe và đời tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu; <i>Health condition and personal information stated in health record, excluding information on blood group;</i></p> <p>(3) Thông tin liên quan đến nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc; <i>Information about racial or ethnic origin;</i></p> <p>(4) Thông tin về đặc điểm di truyền được thừa hưởng hoặc có được của cá nhân; <i>Information about genetic data related to an individual's inherited or acquired genetic characteristics;</i></p> <p>(5) Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân; <i>Information about an individual's own biometric or biological characteristics;</i></p> <p>(6) Thông tin về đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân; <i>Information about an individual's sex life or sexual orientation.</i></p> <p>(7) Dữ liệu về tội phạm, hành vi phạm tội được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật;</p> |

lái xe, số biên số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế;

Phone number; ID Card number, personal identification number, passport number, driver's license number, license plate, taxpayer identification number, social security number and health insurance card number;

(8) Tình trạng hôn nhân;

Marital status;

(9) Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái);

Information about the individual's family relationship (parents, children);

(10) Thông tin về tài khoản số của cá nhân; dữ liệu cá nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng;

Digital account information; personal data that reflects activities and activity history in cyberspace;

(11) Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể mà không thuộc trường hợp dữ liệu cá nhân nhạy cảm.

Other information that is tied to a specific person or helps to identify a specific person that is not subject to sensitive personal data.

Data on crimes and criminal activities collected and stored by law enforcement agencies;

(8) Thông tin khách hàng của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, các tổ chức được phép khác, gồm: thông tin định danh khách hàng theo quy định của pháp luật, thông tin về tài khoản, thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, thông tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán;

Information on customers of credit institutions, foreign bank branches, payment service providers and other licensed institutions, including: customer identification as prescribed by law, accounts, deposits, deposited assets, transactions, organizations and individuals that are guarantors at credit institutions, bank branches, and payment service providers;

(9) Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị;

Personal location identified via location services;

(10) Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết.

Other specific personal data as prescribed by law that requires special protection.

2. **Xử lý dữ liệu cá nhân** là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan.

Personal data processing refers to one or multiple activities that impact on personal data, including collection, recording, analysis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, traceability, retrieval, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction or other relevant activities.

3. **Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân** là tổ chức, cá nhân quyết định mục đích và phương tiện xử lý dữ liệu cá nhân.

Personal Data Controller refers to an organization or individual that decides purposes and means of processing personal data.

4. **Bên Xử lý dữ liệu cá nhân** là tổ chức, cá nhân thực hiện việc xử lý dữ liệu thay mặt cho Bên Kiểm soát dữ liệu, thông qua một hợp đồng hoặc thỏa thuận với Bên Kiểm soát dữ liệu.

Personal Data Processor refers to an organization or individual that processes data on behalf of the Personal Data Controller via a contract or agreement with the Personal Data Controller.

5. **Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân** là tổ chức, cá nhân đồng thời quyết định mục đích, phương tiện và trực tiếp xử lý dữ liệu cá nhân.

Personal Data Controller-cum-Processor refers to an organization or individual that jointly decides purposes and means, and directly processes personal data.

6. **Khách hàng** là tổ chức, cá nhân tiếp cận, tìm hiểu, đăng ký, sử dụng hoặc có liên quan trong quy trình hoạt động, cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Ngân hàng (bao gồm khách hàng cá nhân, tổ chức hiện hữu và khách hàng tiềm năng của Ngân hàng).

Customer refers to an organization or individual that approaches, seeks, registers, uses or is involved in the products/services of the Bank (includes an existing customer that is an individual or an organization and a potential customer of the Bank).

7. **Bên liên quan của Ngân hàng** bao gồm các chi nhánh, ngân hàng mẹ, công ty con, công ty thành viên, công ty liên kết của Ngân hàng hoặc bất kỳ công ty hoặc những người liên quan nào trong hệ thống Ngân hàng. Để làm rõ hơn, các từ ngữ nào chưa được giải thích tại Điều này sẽ được hiểu và áp dụng theo pháp luật Việt Nam;

Related parties of the Bank including Branches, parent bank, subsidiary, member company, affiliated company of the Bank or any company/persons related of the Bank. For further clarification, any terms not explained in this Article shall be construed and applied in accordance with the laws of Vietnam.

8. **Bên Thứ ba được phép** là tổ chức, cá nhân ngoài Bên Kiểm Soát Dữ Liệu, Bên Xử Lý Dữ Liệu, Bên Kiểm Soát Và Xử Lý Dữ Liệu được phép Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm nhưng không giới hạn bên thứ ba Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân thay mặt cho Bên Xử Lý Dữ Liệu, bên thứ ba được phép Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân với sự đồng ý của Khách hàng tại Nguyên tắc chung này và các thỏa thuận, văn bản với Khách hàng.

Permitted Third Party means an organization or an individual other than the Data Subject, Data Controller, Data Processor, Data Controller-cum-Processor authorized for Personal Data Processing, including but not limited to any third party processing Personal Data on behalf of the Data Processor, any third party authorized to process Personal Data with the consent of the Customer in this General Principles and agreements, documents with the Customer.

Điều 3. Các hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân

Article 3. Personal data processing

1. Thu thập dữ liệu cá nhân

Personal data collection

- (1) Để Ngân hàng có thể cung cấp các sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng và/hoặc xử lý các yêu cầu của Khách hàng, Ngân hàng có thể cần phải và/hoặc được yêu cầu phải thu thập dữ liệu cá nhân, bao gồm: (i) Dữ liệu cá nhân cơ bản và (ii) Dữ liệu cá nhân nhạy cảm có liên quan đến Khách hàng và các cá nhân có liên quan của Khách hàng.

In order for the Bank to be able to provide products/services to Customer and/or to process the Customer's requests, the Bank may need and/or be required to collect personal data, including: (i) General personal data and (ii) Sensitive Personal Data relating to Customer and its related

individuals.

- (2) Ngân hàng có thể thu thập trực tiếp hoặc gián tiếp những dữ liệu cá nhân này từ Khách hàng khi Khách hàng yêu cầu, hoặc trong quá trình Ngân hàng cung cấp bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào cho Khách hàng, và từ một hoặc một số các nguồn như được liệt kê dưới đây, bao gồm nhưng không giới hạn:

The Bank may directly or indirectly collect these personal data from Customer at the Customer's request, or in processing of the Bank is providing any products/services to Customer, and any sources listed below (including but not limited to):

- a. Thông qua quan hệ được thiết lập giữa Ngân hàng và Khách hàng khi Khách hàng sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Ngân hàng hoặc tham gia vào các chương trình, hoạt động hợp pháp của Ngân hàng;
Through the relationship established between the Bank and Customer when the Customer uses the Bank's products/services or participates in the Bank's lawful programs and activities;
- b. Từ các nhà cung cấp, bên cung cấp dịch vụ, đối tác, bên liên kết và các bên thứ ba có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Ngân hàng;
From suppliers, service providers, partners, affiliates and third parties related to the Bank's business;
- c. Từ các bên thứ ba có quan hệ với Khách hàng, như người sử dụng lao động, đồng sở hữu tài khoản, bên bảo lãnh, bên cung cấp biện pháp bảo đảm; bên giao dịch;
From third parties that have a relationship with Customer such as employers, account co-owners, guarantors, security providers; transaction party;
- d. Từ Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam/Đài Loan hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam/Đài Loan;
From the State Bank of Vietnam/Taiwan or other competent authorities of Vietnam/Taiwan;
- e. Từ hoạt động phân tích các hoạt động của Khách hàng trong quá trình sử dụng các sản phẩm, dịch vụ tại Ngân hàng;
From the analysis of Customer's activities during the use of products/services at the Bank;
- f. Từ Trung tâm Thông tin Tín dụng Quốc gia Việt Nam (CIC) hoặc bất kỳ cơ quan hoặc tổ chức nào khác được thành lập bởi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hoặc bất kỳ cơ quan khác có thẩm quyền đối với Ngân hàng;
From Vietnam National Credit Information Center (CIC) or any other agency or organization established by the State Bank of Vietnam or any other authority having jurisdiction over the Bank;
- g. Từ những nguồn của bên thứ ba, mà Khách hàng đồng ý việc chia sẻ/cung cấp dữ liệu cá nhân, hoặc những nguồn mà việc thu thập được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép.
From third-party sources, with whom the Customer consents to the sharing/providing of personal data, or sources where the collection is required or permitted by law.

2. Mục đích xử lý dữ liệu cá nhân

Purpose of personal data processing

- (1) Ngân hàng có thể xử lý dữ liệu cá nhân cho một hoặc nhiều mục đích sau đây:

The Bank may process personal data for purposes as below:

- a. Xác minh tính chính xác, đầy đủ của các thông tin được Khách hàng cung cấp; xác định hoặc xác thực danh tính của Khách hàng và thực hiện quy trình xác thực khách hàng;
Verify the accuracy and completeness of the information provided by the Customer; identify or verify the identity of the Customer and perform the customer authentication process;
- b. Xử lý việc đăng ký của Khách hàng đối với bất kỳ sản phẩm và dịch vụ nào do Ngân hàng đề xuất hoặc cung cấp (bao gồm nhưng không giới hạn các sản phẩm của bên thứ ba như sản phẩm đầu tư hoặc bảo hiểm);
Process Customer's registration for any products/services offered or provided by the Bank (including but not limited to third party products/services such as investment or insurance products);
- c. Thẩm định hồ sơ pháp lý, tín dụng, tài sản và khả năng đủ điều kiện của Khách hàng đối với bất kỳ sản phẩm và dịch vụ nào do Ngân hàng đề xuất hoặc cung cấp;
Assess Customer's legal, credit, asset and eligibility profile for any products/services offered or provided by the Bank;
- d. Cung cấp các sản phẩm, dịch vụ do Ngân hàng hoặc các bên liên quan của Ngân hàng đề xuất hoặc cung cấp;
Provide products/services proposed or provided by the Bank or related parties of the Bank;
- e. Liên hệ với Khách hàng nhằm trao đổi thông tin, giao các hóa đơn, các sao kê, các báo cáo hoặc các tài liệu khác có liên quan;
Contact Customer to exchange information, deliver invoices, statements, reports or other related documents;
- f. Thông báo cho Khách hàng các thông tin về quyền lợi, thay đổi các tính năng của sản phẩm, dịch vụ;
Notify Customers on any information such as benefits, changes in features of products/ services;
- g. Quản lý và đánh giá các hoạt động kinh doanh bao gồm thiết kế, cải tiến và nâng cao chất lượng các sản phẩm, dịch vụ của Ngân hàng hoặc thực hiện các hoạt động truyền thông tiếp thị;
Manage and evaluate business activities including designing, improving and enhancing the quality of the Bank's products/ services or implementing marketing communication activities;
- h. Lập các báo cáo tài chính, báo cáo hoạt động hoặc các loại báo cáo liên quan khác theo quy định pháp luật;
Prepare financial statements, operational reports or other related reports in accordance with the law;
- i. Thực hiện nghiên cứu thị trường, khảo sát và phân tích dữ liệu liên quan đến bất kỳ các sản phẩm, dịch vụ nào do Ngân hàng cung cấp (dù được thực hiện bởi Ngân hàng hay một bên thứ ba khác mà Ngân hàng hợp tác) mà có thể liên quan đến Khách hàng;
Conduct market research, surveys and data analysis related to any products/services provided by the Bank (whether performed by the Bank or another third party with which the Bank cooperates) which may be related to Customer;
- j. Bảo vệ lợi ích hợp pháp của Ngân hàng và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan;
Protect the Bank's legitimate interests and comply with relevant laws;

- k. Ngăn chặn hoặc giảm thiểu mối đe dọa đối với tính mạng, sức khỏe của người khác và lợi ích công cộng;
Prevent or reduce a threat to the life, health of others and interest of the public;
 - l. Để đáp ứng, tuân thủ các chính sách nội bộ của Ngân hàng, các thủ tục và bất kỳ quy tắc, quy định, hướng dẫn, chỉ thị hoặc yêu cầu được ban hành bởi Cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định pháp luật;
In order to meet and comply with the Bank's internal policies, procedures and any rules, regulations, guidelines, directives or requirements issued by the Competent Authority in accordance with the law;
 - m. Để đánh giá bất kỳ yêu cầu mua lại, tiến hành giao dịch mua lại, chuyển giao việc kinh doanh và/hoặc tài sản, chuyển giao hoặc chuyển nhượng quyền, lợi ích hoặc nghĩa vụ theo (những) hợp đồng giữa Khách hàng với Ngân hàng;
To evaluate any repurchase request, to conduct an acquisition, to transfer business and/or assets, to transfer or assign rights, interests or obligations under the contract(s) between Customer and the Bank;
 - n. Để bảo vệ hoặc thực thi các quyền của Ngân hàng, bao gồm việc đề thu các khoản phí, lệ phí và/hoặc để thu hồi bất kỳ khoản nợ nào, theo bất kỳ thỏa thuận nào giữa Khách hàng và Ngân hàng;
To protect or enforce the Bank's rights, including to collect fees, charges and/or to recover any debt, under any agreement between Customer and the Bank;
 - o. Cho các nhà cung cấp/các bên cung cấp dịch vụ/đối tác của Ngân hàng để thực hiện dịch vụ cho Khách hàng và/hoặc Ngân hàng;
To suppliers/service providers/partners of the Bank to perform services for Customer and/or the Bank;
 - p. Cho bất kỳ mục đích nào khác được yêu cầu hoặc cho phép bởi bất kỳ luật, quy định, hướng dẫn và/hoặc các Cơ quan nhà nước có thẩm quyền;
For any other purpose required or permitted by any law, regulation, guideline and/or Competent Authority;
 - q. Để thực hiện các hoạt động khác có liên quan đến việc cung cấp, vận hành, xử lý và quản lý của Ngân hàng đối với các sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng;
To perform other activities related to the provision, operation, handling and management of the Bank's products/services for Customer;
 - r. Để phục vụ các mục đích khác có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Ngân hàng mà Ngân hàng cho là phù hợp tại từng thời điểm theo quy định của pháp luật; và
To serve other purposes related to the Bank's business activities as the Bank deems appropriate from time to time; and
 - s. Các mục đích hợp lý khác theo quy định của pháp luật và/hoặc có liên quan đến những mục đích được nêu trên.
Other reasonable purposes as required by law and/or related to the above listed purposes.
- (2) Ngân hàng sẽ yêu cầu sự cho phép từ Khách hàng trước khi sử dụng dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho mục đích khác ngoài các mục đích đã được nêu tại Nguyên tắc chung;

The Bank will request permission from Customer before using Personal data for other purposes which unlisted in this General Principles;

3. Xử lý dữ liệu cá nhân trong một số trường hợp đặc biệt

Personal data processing in special cases

- (1) Ngân hàng sẽ có thể ghi âm, ghi hình và xử lý dữ liệu cá nhân thu thập được từ camera quan sát (“CCTV”) tại các khu vực có lắp CCTV (bao gồm nhưng không giới hạn bởi khu vực quầy giao dịch, khu vực trong, ngoài hành lang, khu vực lối ra/lối vào, v.v..) phù hợp với các yêu cầu đảm bảo an ninh trong hoạt động Ngân hàng và cho Khách hàng theo quy định của pháp luật. Tuy nhiên, Ngân hàng đảm bảo sẽ có phương thức thông báo phù hợp đến Khách hàng theo đúng quy định của pháp luật.

The Bank will be able to voice record, video record and process personal data collected from CCTV cameras (“CCTV”) in CCTV installed areas (including but not limited to transaction counter areas, the inside & outside area, the exit/entrance area, etc.) in accordance with the requirements to ensure security in the Bank's operations and for Customer as prescribed by law. However, the Bank guarantees that there will be an appropriate notification method to the Customer in accordance with the provisions of the law.

- (2) Ngân hàng luôn tôn trọng và bảo vệ dữ liệu cá nhân của trẻ em. Ngoài các biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân được quy định theo pháp luật, trước khi xử lý dữ liệu cá nhân của trẻ em, Ngân hàng sẽ thực hiện xác minh tuổi của trẻ em và yêu cầu sự đồng ý của (i) trẻ em và/hoặc (ii) cha, mẹ hoặc người giám hộ của trẻ em theo quy định của pháp luật.

The Bank always respects and protects children's personal data. In addition to the personal data protection measures prescribed by law, before the personal data processing of children, the Bank will perform “age verification” of the children and require the consent of (i) children and/or (ii) their parents or guardians as required by law.

- (3) Bên cạnh tuân thủ theo các quy định pháp luật có liên quan khác, đối với việc xử lý dữ liệu cá nhân liên quan đến dữ liệu cá nhân của người bị tuyên bố mất tích/ người đã chết, Ngân hàng sẽ phải được sự đồng ý của một trong số những người có liên quan theo quy định của pháp luật hiện hành.

In addition to complying with other relevant laws, for the personal data processing related to the personal data of the person who is declared missing/dead, the Bank will have to obtain the consent of related persons in accordance with the provisions of law.

4. Việc chuyển giao dữ liệu cá nhân cho Bên Xử lý dữ liệu cá nhân, Bên Thứ ba được phép và tổ chức, cá nhân khác liên quan

The transfer and disclosure of personal data to the Personal Data Processor, Authorized Third Parties and other relevant organizations and individuals

- (1) Nhằm thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân tại Nguyên tắc chung này, Ngân hàng có thể cung cấp, chuyển giao Dữ liệu cá nhân của Khách hàng hoặc dữ liệu cá nhân của các bên thứ ba có liên quan đến Khách hàng, cho các Bên Xử lý dữ liệu cá nhân, Bên Thứ ba được phép và tổ chức, cá nhân khác liên quan sau đây:

In order to carry out the purposes and personal data processing activities set out in this General Principles, the Bank may disclose the Customer's personal data or the personal data of third parties related to the Customer to some subjects as below:

- a. Các công ty và/hoặc các tổ chức là các bên liên quan của Ngân hàng;

Companies and/or organizations is the related parties of the Bank;

- b. Các cơ quan nhà nước có thẩm quyền tại Việt Nam/Đài Loan hoặc bất kỳ cá nhân, cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan quản lý hoặc bên thứ ba mà Ngân hàng được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định pháp luật của bất kỳ quốc gia, hoặc theo bất kỳ hợp đồng/thỏa thuận hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và Ngân hàng;

Competent authorities in Vietnam/Taiwan or any individual, competent or regulatory authority or third party to whom the Bank is permitted or required to disclose under the laws of any country, or under any other contract/agreement or undertaking between a third party and the Bank;

- c. Trung tâm Thông tin Tín dụng Quốc gia Việt Nam (CIC) hoặc bất kỳ cơ quan hoặc tổ chức nào khác được thành lập bởi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam hoặc bất kỳ cơ quan khác có thẩm quyền đối với Ngân hàng;

Vietnam National Credit Information Center (CIC) or any other agency or organization established by the State Bank of Vietnam or any other authority having jurisdiction over the Bank;

- d. Bất kỳ cá nhân hoặc bên sở hữu tài khoản, đại diện cho tài khoản/tài sản cùng với Khách hàng;

Any individual or account owner, acting on behalf of the account/asset together with the Customer;

- e. Bất kỳ cá nhân có liên quan đến việc thực thi hoặc duy trì bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng với Ngân hàng;

Any individual in connection with the enforcement or maintenance of any rights or obligations under the agreement(s) between Customer and the Bank;

- f. Nhà cung cấp dịch vụ cho Ngân hàng và bên hợp tác cung cấp dịch vụ với Ngân hàng bao gồm: các đối tác kinh doanh, nhà cung cấp quà tặng, các bên đồng thương hiệu, chương trình chăm sóc khách hàng, quảng cáo, tổ chức từ thiện hoặc tổ chức phi lợi nhuận; bất kỳ tổ chức tín dụng, đại lý và chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức tài chính, thương nhân, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, tổ chức khác liên quan đến bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào mà Ngân hàng cung cấp cho Khách hàng;

Business partners, gift suppliers, co-branding parties, customer service programs provider, advertisers, charities or non-profit organizations; any credit institution, agent and foreign bank branch, financial institution, trader, intermediary payment service provider, other organization related to any product or service provided by the Bank to Customer;

- g. Các bên thứ ba mà Khách hàng đồng ý hoặc Ngân hàng có cơ sở pháp lý để chia sẻ dữ liệu cá nhân của Khách hàng.

Third parties with whom the Customer consents or the Bank has a legal basis to share the Customer's personal data.

- (2) Ngoài ra, các bên liên quan của Ngân hàng, thương nhân và đối tác chiến lược của Ngân hàng có thể liên hệ với Khách hàng về các sản phẩm, dịch vụ và ưu đãi mà Ngân hàng tin rằng Khách hàng có thể quan tâm hoặc mang lại lợi ích tài chính cho Khách hàng.

In addition, related parties of the Bank, merchants and strategic partners of the Bank can contact the Customer about products, services and incentives that the Bank believes that Customer has may be of interest or provide financial benefit to Customer.

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN E.SUN

☐ P. 101 & 209, Tòa nhà TTDV Amata, KTM Amata, Phường Long Bình,
Thành phố Biên Hoà, Tỉnh Đồng Nai

☎ (+84) 25 1367 1313

- (3) Mặt khác, Ngân hàng sẽ xem dữ liệu cá nhân của Khách hàng là riêng tư và bí mật. Ngoài các bên đã nêu ở trên, Ngân hàng sẽ không tiết lộ dữ liệu của Khách hàng cho bất kỳ bên nào khác, trừ các trường hợp:

Otherwise, the Bank will treat Customer's personal data as private and confidential. Apart from the parties mentioned above, the Bank will not disclose the Customer's personal data to any other party, except in the following cases:

- a. Khi có sự đồng ý của Khách hàng;
With the consent of Customer;
- b. Khi Ngân hàng được yêu cầu hoặc được phép tiết lộ theo quy định pháp luật; hoặc theo quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền;
When the Bank is required or permitted to disclose in accordance with the law; or under a decision of a competent state agency;
- c. Khi Ngân hàng chuyển giao quyền và nghĩa vụ theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng và Ngân hàng;
When the Bank transfers the rights and obligations under the agreement(s) between Customer and the Bank;

Điều 4. Chuyển giao dữ Liệu Cá Nhân ra nước ngoài

Article 4. Oversea transfer of Personal Data

1. Nhằm thực hiện mục đích xử lý dữ liệu cá nhân tại Nguyên tắc chung này, Ngân hàng có thể phải cung cấp/chia sẻ dữ liệu cá nhân của Khách hàng đến các bên thứ ba liên quan của Ngân hàng hoặc các bên liên quan của Ngân hàng và các bên tiếp nhận này có thể tại Việt Nam hoặc bất cứ địa điểm nào khác nằm ngoài lãnh thổ Việt Nam.

In order to fulfill with purpose of personal data processing in this General Principles, the Bank may have to provide/share the Customer's personal data to relevant third parties of the Bank or related parties of the Bank. These parties may be located in Vietnam or other countries outside the territory of Vietnam.

2. Khi thực hiện việc cung cấp/chia sẻ dữ liệu cá nhân ra nước ngoài, Ngân hàng sẽ yêu cầu bên tiếp nhận đảm bảo rằng dữ liệu cá nhân của Khách hàng được chuyển giao cho họ sẽ bảo mật và an toàn. Ngân hàng đảm bảo tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và quy định liên quan đến việc chuyển giao dữ liệu cá nhân của Khách hàng.

When providing/sharing personal data to oversea parties, the Bank will require These oversea parties to ensure that the Customer's personal data transferred to them will be confidential and secure. The Bank ensures compliance with legal and regulatory obligations regarding the oversea transfer of Customer's personal data.

Điều 5. Quyền và nghĩa vụ của Khách hàng liên quan đến dữ liệu cá nhân cung cấp cho Ngân hàng

Article 5. Rights and obligations of Customer regarding the personal data provided to the Bank

1. Khách hàng có các quyền sau đây: (i) Quyền được biết; (ii) Quyền đồng ý; (iii) Quyền truy cập; (iv) Quyền rút lại sự đồng ý; (v) Quyền xóa dữ liệu; (vi) Quyền hạn chế xử lý dữ liệu; (vii) Quyền cung cấp dữ liệu; (viii) Quyền phản đối xử lý dữ liệu; (ix) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện; (x) Quyền

yêu cầu bồi thường thiệt hại; (xi) Quyền tự bảo vệ và các quyền có liên quan khác theo quy định của pháp luật.

Customers have the rights: (i) Right to know; (ii) Right to consent; (iii) Right of Access; (iv) Right to withdraw consent; (v) Right to delete data; (vi) Right to restrict data processing; (vii) Right to provide data; (viii) Right to object to data processing; (ix) The right to complain, denounce and initiate lawsuits; (x) Right to claim damages; (xi) The right to self-defense and other related rights as prescribed by law.

- Trong phạm vi pháp luật cho phép, Khách hàng có thể thực hiện các quyền của mình bằng cách liên hệ với Ngân hàng theo thông tin được cung cấp chi tiết tại Điều 9.

To the extent permitted by law, Customer may exercise his/her rights by contacting the Bank as detail information in Article 9.

- Ngân hàng, bằng sự nỗ lực hợp lý, sẽ thực hiện yêu cầu hợp pháp và hợp lệ từ Khách hàng trong khoảng thời gian luật định kể từ khi nhận được yêu cầu hoàn chỉnh và hợp lệ và phí xử lý liên quan (nếu có) từ Khách hàng, tùy thuộc vào quyền của Ngân hàng được viện dẫn đến bất kỳ sự miễn trừ và/hoặc ngoại lệ nào theo quy định pháp luật.

The Bank, with its reasonable efforts, will execute a lawful and valid request of Customer within the statutory period from receipt of a Customer's lawful request & got related fee (if any), depend on the Bank's right to invoke any exemption and/or exception as required by law.

- Trong trường hợp Khách hàng rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các dữ liệu cá nhân của Khách hàng, và tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của Khách hàng, Ngân hàng có thể sẽ xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Ngân hàng cho Khách hàng. Các hành vi được thực hiện bởi Khách hàng theo quy định này sẽ được xem là sự đơn phương chấm dứt từ phía Khách hàng cho bất kỳ mối quan hệ nào giữa Khách hàng với Ngân hàng, và hoàn toàn có thể dẫn đến sự vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết theo hợp đồng giữa Khách hàng với Ngân hàng, đồng thời Ngân hàng bảo lưu các quyền và biện pháp khắc phục hợp pháp của Ngân hàng trong những trường hợp đó. Theo đó, Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm đối với Khách hàng cho bất kỳ tổn thất nào phát sinh, và các quyền hợp pháp của Ngân hàng sẽ được bảo lưu một cách rõ ràng đối với việc giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản, hoặc cấm đoán đó.

In the event that Customer withdraws its consent, requires data deletion and/or exercises other relevant rights with respect to any or all of the Customer's personal data, and depend on Customer's request, the Bank may consider and decide not to continue providing the Bank's products/services to Customer. The acts performed Customer in accordance with this provision shall be considered as a unilateral termination by Customer for any relationship between Customer and the Bank, and may completely lead to a breach of obligations or contractual commitments between Customer and the Bank, and at the same time, the Bank reserves the Bank's lawful rights and remedies in such cases. Accordingly, the Bank shall not be liable to the Customer for any loss incurred, and the Bank's legal rights shall be expressly reserved with respect to limitation, restriction, suspension of, cancel, prevent, or prohibit it.

- Vì mục đích bảo mật, Khách hàng có thể cần phải đưa ra yêu cầu của mình bằng văn bản hoặc sử dụng phương pháp khác để chứng minh và xác thực danh tính của Khách hàng. Ngân hàng có thể yêu cầu Khách hàng xác minh danh tính trước khi xử lý yêu cầu của Khách hàng.

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN E.SUN

☐ P. 101 & 209, Tòa nhà TTDV Amata, KTM Amata, Phường Long Bình,
Thành phố Biên Hoà, Tỉnh Đồng Nai

☎ (+84) 25 1367 1313

For security purposes, Customer may need to make its request in writing or use another method to prove and verify Customer's identity information. The Bank may require Customer to verify its identity before processing the Customer's request.

Điều 6. Biện pháp Bảo mật dữ liệu cá nhân

Article 6. Personal data protection measures

1. Ngân hàng xem các dữ liệu cá nhân của Khách hàng như là tài sản quan trọng nhất của Ngân hàng và Ngân hàng đảm bảo tính bảo mật, an toàn, tuân thủ pháp luật, hạn chế các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra (bao gồm nhưng không giới hạn: rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp gây tổn hại đến quyền và lợi ích hợp pháp của Khách hàng). Trách nhiệm bảo mật dữ liệu cá nhân của Khách hàng là yêu cầu bắt buộc Ngân hàng đặt ra cho toàn thể nhân viên.

The Bank considers the Customer's personal data as the most important asset of the Bank and the Bank ensures confidentiality, safety, compliance with the law, and limits the consequences and unwanted damages possibility (including but not limited to: data leakage or inappropriate data processing that harms the legitimate rights and interests of Customer). Customer's personal data protection responsibility is a mandatory requirement of the Bank for all employees.

2. Ngân hàng thực hiện trách nhiệm bảo vệ dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật hiện hành với các phương pháp bảo mật tốt nhất theo tiêu chuẩn an toàn trong hoạt động của Ngân hàng và thường xuyên xem xét và cập nhật các biện pháp quản lý và kỹ thuật khi xử lý dữ liệu cá nhân của Khách hàng (nếu có).

The Bank carries out its responsibility to protect personal data in accordance with applicable laws with the best security measures in line with safety standards in the Bank's operations and regularly reviews and updates this management and technique measures when Customer's personal data processing (if any).

Điều 7. Lưu trữ dữ liệu cá nhân

Article 7. Personal data storage

1. Dữ liệu cá nhân của Khách hàng do Ngân hàng lưu trữ sẽ được bảo mật. Ngân hàng sẽ thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo vệ dữ liệu cá nhân của Khách hàng.

Customer's personal data stored by the Bank will be kept confidential. The Bank will take reasonable steps to protect the Customer's personal data.

2. Ngân hàng sẽ áp dụng các tiêu chuẩn an toàn bảo mật thông tin về bảo vệ dữ liệu trên cơ sở đảm bảo phù hợp với quy định pháp luật hiện hành.

The Bank will apply information security standards on personal data protection on the basis of ensuring compliance with applicable regulations.

3. Ngân hàng lưu trữ dữ liệu cá nhân của Khách hàng trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích theo Nguyên tắc chung này, trừ khi thời gian lưu trữ dữ liệu cá nhân lâu hơn được yêu cầu hoặc cho phép bởi các quy định pháp luật hiện hành.

The Bank retains the Customer's personal data for the period necessary to fulfill the purposes set out in this General Principles, unless a longer period of personal data retention is required or permitted by applicable laws.

Điều 8. Sửa đổi**Article 8. Revision**

Trường hợp Ngân hàng có bất kỳ sửa đổi, cập nhật hoặc điều chỉnh các điều khoản của Nguyên tắc chung này theo quy định của pháp luật. Ngân hàng sẽ thông báo đến Khách hàng thông qua các phương tiện liên lạc như email/phone hoặc các phương tiện khác mà khách hàng đã đăng ký với Ngân hàng để Khách hàng biết và thực hiện các thủ tục liên quan;

In case the Bank has any amendments, updates or adjustments to the terms & conditions of this General Principles in accordance with the law/regulations. The Bank will notify Customer via email/phone or other contact which Customer registered at the Bank for knowing and carry out next steps;

Điều 9. Ngôn Ngữ Sử Dụng**Article 9. Language**

Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân được lập bằng tiếng Việt và Tiếng Anh. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh, nội dung tiếng Việt có giá trị ưu tiên áp dụng.

These General Terms of Protection and Processing of Personal Data are made in Vietnamese and English. In case there is any difference between Vietnamese and English content, Vietnamese content shall prevail.

Điều 10. Thông tin liên hệ xử lý dữ liệu cá nhân**Article 10. Contact information on personal data processing**

Trường hợp Quý khách hàng có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến Nguyên tắc chung hoặc các vấn đề liên quan đến quyền của chủ thể dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách hàng. Quý khách hàng vui lòng liên hệ theo thông tin dưới đây:

If Valued customer has any questions regarding General Principles or issues related to the data subject's rights or Valued customer's personal data processing. Please contact the Bank using the details below:

| NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI TNHH E.SUN – CHI NHÁNH ĐỒNG NAI E.SUN COMMERCIAL BANK LIMITED, DONG NAI BRANCH | |
|--|--|
| Địa chỉ | P.101&209, Tòa nhà TTDV Amata, KTM Amata, P. Long Bình, TP. Biên Hòa, Đồng Nai |
| Address | <i>R.101 & 209, Amata Service Center, Amata Commercial Complex, Long Binh Ward, Bien Hoa City, Dong Nai E.SUN Commercial Bank Limited, Dong Nai Branch</i> |
| Đơn vị phụ trách | Đối với Khách hàng Cá nhân, Tổ chức: Phòng Vận hành (CS Team) hoặc Phòng Tín dụng Đối với Khách hàng Tổ chức tín dụng: Phòng Nguồn vốn |
| Responsible unit | <i>For the Individual and Organizational Customers: Operations Department (CS Team) or Credit Department</i> <i>For Credit Institution Customers: Treasury Department</i> |
| Số điện thoại | 0251.3 671313 |
| Contact number | 0251.3671313 |

-----*☞ The end ☞*-----